Studiu de caz 1– dreptul familiei – divorţul - Ungaria

Costurile în Ungaria

Costuri ale căilor alternative de soluționare a litigiilor (CASL)

Studiu de caz	Căi alternative de soluționare a litigiilor (CASL)	
	Este o astfel de opțiune disponibilă pentru acest tip de caz?	Costuri
Cazul A	Da, însă numai în ceea ce privește acordul privind aspectele legate de disoluția căsătoriei, precum încredințarea copiilor minori și ajutorul financiar pentru aceștia, relația dintre părinte și copil, pensia de întreținere, utilizarea bunurilor imobile deținute în comun și împărțirea bunurilor imobile deținute în comun. Cu toate acestea, instanța trebuie să aprobe acordul la care au ajuns părțile.	Astfel cum s-a convenit între părți și mediator. Orice persoană implicată într-o procedură nouă sau pendinte poate solicita medierea din partea instanței, care este gratuită.
Cazul B	Da, însă numai în ceea ce privește acordul privind aspectele legate de disoluția căsătoriei. Cu toate acestea, instanța trebuie să aprobe acordul la care au ajuns părțile.	Astfel cum s-a convenit între părți și mediator. Orice persoană implicată într-o procedură nouă sau pendinte poate solicita medierea din partea instanței, care este gratuită.

Onorariile avocatului, executorului judecătoresc și expertului

Studiu de caz	Avocat		Executor judecătoresc		Expert	
	Este reprezentarea legală obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea legală obligatorie?	Este obligatorie folosirea acestuia?	Costuri
Cazul A	Nu	Astfel cum s-a convenit între client și avocat.	Nu	Nu. Instanța poate desemna un expert la cererea părții care furnizează probe, cu excepția cazului în care aceasta dispune de posibilitatea de a iniția obținerea de probe *ex officio*. Fiecare dintre părți poate prezenta și avize ale unor experți privați.	Expertul stabilește propriul onorariu. Dacă instanța dispune obținerea de probe *ex officio*, onorariul este stabilit conform legislației relevante în vigoare.
Cazul B	Nu	Astfel cum s-a convenit între client și avocat.	Nu	Nu. Instanța desemnează un expert la cererea părții care furnizează probe, cu excepția cazului în care aceasta dispune de posibilitatea de a iniția obținerea de probe *ex officio*. Fiecare dintre părți poate prezenta și avizele unor experți privați.	Expertul stabilește propriul onorariu. Dacă instanța dispune obținerea de probe *ex officio*, onorariul este stabilit conform legislației relevante în vigoare.

Costuri pentru remunerarea martorilor, depozite, garanții și alte taxe relevante

Studiu de caz	Remunerarea martorilor	
	Sunt martorii eligibili pentru remunerare?	Costuri
Cazul A	Da	Remunerarea martorilor este reglementată prin lege. Martorii au dreptul la rambursarea costurilor de deplasare, de cazare și de subzistență, precum și la remunerare pentru perioada de absență de la locul de muncă.
Cazul B	Da	Remunerarea martorilor este reglementată prin lege. Martorii au dreptul la rambursarea costurilor de deplasare, de cazare și de subzistență, precum și la remunerare pentru perioada de absență de la locul de muncă.

Costurile aferente asistenței judiciare și rambursării cheltuielilor

Studiu de caz	Asistență judiciară			Rambursarea cheltuielilor		
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este asistența judiciară integrală disponibilă?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor aferente litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul din costuri acoperit în mod obișnuit?	Care sunt costurile care nu pot fi rambursate?	Există situații în care costurile asistenței judiciare trebuie rambursate?
Cazul A	A se vedea secțiunea privind asistența judiciară.	În cazurile în care, pe baza informațiilor disponibile la momentul respectiv, cheltuielile de judecată estimate ar putea să împiedice accesul reclamantului la instanța judecătorească. Asistența juridică este gratuită în cadrul asistenței judiciare sub un prag de venit egal cu pensia minimă pentru limită de vârstă.	Da, părții căzute în pretenții trebuie să i se impună rambursarea costurilor suportate de partea căreia i s-a dat câștig de cauză, cu excepția cazului în care legea dispune altfel, inclusiv în cazul în care o altă parte este obligată prin lege să suporte costurile, indiferent de hotărârea instanței.	În cazul unui câștig de cauză parțial într-un proces, suma care trebuie rambursată este proporțională cu partea pentru care s-a dat câștig de cauză din pretențiile și plățile anticipate efectuate de către fiecare parte. De asemenea, instanța poate dispune ca fiecare parte să suporte propriile costuri.	În cazuri justificate, instanța poate reduce onorariile avocaților pe care le consideră excesiv de mari. Părțile nu pot fi obligate să acopere costurile suportate din motive (care puteau fi evitate în alte situații) imputabile instanței. Valoarea cheltuielilor de judecată rambursate părților nu poate depăși suma solicitată de acestea.	Da, dacă se constată că partea căreia i s-a acordat asistență judiciară nu a fost eligibilă pentru a beneficia de aceasta. Partea căzută în pretenții trebuie să ramburseze direct statului onorariul avocatului desemnat din oficiu, plătit în prealabil de către stat. Partea căzută în pretenții trebuie să plătească onorariul administratorului, chiar dacă aceasta este eligibilă pentru a beneficia de asistență judiciară.

Studiu de caz	Asistență judiciară			Rambursarea cheltuielilor		
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este asistența judiciară integrală disponibilă?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor aferente litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul din costuri acoperit în mod obișnuit?	Care sunt costurile care nu pot fi rambursate?	Există situații în care costurile asistenței judiciare trebuie rambursate?
Cazul B	A se vedea secțiunea privind asistența judiciară. Pentru luarea hotărârii privind acordarea de asistență judiciară se poate lua în considerare costul vieții din țara de reședință a fiecărei părți.	În cazurile în care, pe baza informațiilor disponibile la momentul respectiv, cheltuielile de judecată estimate ar putea să împiedice accesul reclamantului la instanța judecătorească. Asistența juridică este gratuită în cadrul asistenței judiciare sub un prag de venit egal cu pensia minimă pentru limită de vârstă. Cetățenii din statele membre ale UE și cetățenii din state nemembre ale UE care au reședința legală într-un stat membru al UE sunt eligibili pentru a beneficia de asistență judiciară în aceleași condiții ca și cetățenii maghiari.	Da, părții căzute în pretenții trebuie să i se impună rambursarea costurilor suportate de partea căreia i s-a dat câștig de cauză, cu excepția cazului în care legea dispune altfel, inclusiv în cazul în care o altă parte este obligată prin lege să suporte costurile, indiferent de hotărârea instanței.	În cazul unui câștig de cauză parțial într-un proces, suma care trebuie rambursată este proporțională cu partea pentru care s-a dat câștig de cauză din pretențiile și plățile anticipate efectuate de către fiecare parte. De asemenea, instanța poate dispune ca fiecare parte să suporte propriile costuri.	În cazuri justificate, instanța poate reduce onorariile avocaților pe care le consideră excesiv de mari. Părțile nu pot fi obligate să acopere costurile suportate din motive (care puteau fi evitate în alte situații) imputabile instanței. Valoarea cheltuielilor de judecată rambursate părților nu poate depăși suma solicitată de acestea.	Da, dacă se constată că partea căreia i s-a acordat asistență judiciară nu a fost eligibilă pentru a beneficia de aceasta. Partea căzută în pretenții trebuie să ramburseze direct statului onorariul avocatului desemnat din oficiu, plătit în prealabil de către stat. Partea căzută în pretenții trebuie să plătească onorariul administratorului, chiar dacă aceasta este eligibilă pentru a beneficia de asistență judiciară.

Costurile activităților de traducere și interpretare

Studiu de caz	Traducere		Interpretare	
	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ

Cazul A	Atunci când una dintre părți nu vorbește sau nu înțelege limba maghiară.	Traducătorul stabilește propriul onorariu. Onorariul se calculează pe baza numărului de caractere (aproximativ 5 HUF per caracter), a termenului de predare și a limbii-sursă. Costurile pentru activitatea de traducere suportate în legătură cu probele prezentate și cererile depuse de părțile care au dreptul de a folosi limba maternă, regională sau minoritară pe parcursul procedurilor civile sunt plătite anticipat de către stat în numele acestora. Aceste costuri sunt reglementate ulterior de dispozițiile privind recuperarea cheltuielilor de judecată.	Atunci când una dintre părți nu vorbește sau nu înțelege limba maghiară.	Interpretul stabilește propriul onorariu. Onorariul per oră depinde de limba utilizată. Aproximativ 10 000-12 000 HUF per oră. Statul suportă sau plătește anticipat onorariile interpretului în cazurile în care interpretarea este obligatorie prin lege.
Cazul B	Atunci când una dintre părți nu vorbește sau nu înțelege limba maghiară.	Traducătorul stabilește propriul onorariu. Onorariul se calculează pe baza numărului de caractere (aproximativ 5 HUF per caracter), a termenului de predare și a limbii-sursă. Costurile pentru activitatea de traducere suportate în legătură cu probele prezentate și cererile depuse de părțile care au dreptul de a folosi limba maternă, regională sau minoritară pe parcursul procedurilor civile sunt plătite anticipat de către stat în numele acestora. Aceste costuri sunt reglementate ulterior de dispozițiile privind recuperarea cheltuielilor de judecată.	Atunci când una dintre părți nu vorbește sau nu înțelege limba maghiară.	Interpretul stabilește propriul onorariu. Onorariul per oră depinde de limba utilizată. Aproximativ 10 000-12 000 HUF per oră. Statul suportă sau plătește anticipat onorariile interpretului în cazurile în care interpretarea este obligatorie prin lege.

Ultima actualizare: 16/05/2013

Versiunea în limba naţională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea naţională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.